

DOMUND'85



Don  
**Pedro**  
ta **José**  
**OMENDUAK**



**EIBAR TXAPELDUN**

TENDREMOS VARIANTE

**DOM HELDER**  
hermano de los pobres



**JUAN GISASOLA**

(1885-1985)

**Hno. SANTI,**  
el de Azitain



## Africa, mayor de edad

**J**UAN PABLO II en la tercera visita a Africa ha expuesto con claridad y valentía cuestiones esenciales: el «apartheid» surafricano, el tribalismo y la corrupción, la inculturación del cristianismo en Africa, la familia y el apoyo a la celebración del sinodo panafricano. La víspera de su partida, Juan Pablo II condenó sin ningún tipo de paliativos una de las heridas más dolorosas de Africa: el sistema discriminatorio y violento del «apartheid», que oprime y priva de sus derechos a la mayoría de la población surafricana. La repulsa papal a la política racista de Pretoria se ha repetido hasta seis o siete veces en el transcurso del viaje. En Bangui, capital de la República Centroafricana, pidió al Presidente Kolingba y demás autoridades que «sirvan a todos los compatriotas sin favoritismos, intolerancia étnica o corrupciones». Estas palabras iban dirigidas a todos los gobernantes del continente; el tribalismo, el nepotismo y el afán de lucro son males que van camino de convertirse en endémicos.

El Papa ha mostrado un especial interés en invitar a los africanos a ser los protagonistas en la lucha contra su subdesarrollo, el hambre, la guerra.

Sobre la ayuda internacional, el Papa ha manifestado su confianza en que sea leal y no para hipotecar sus recursos.

En Yaundé, el Santo Padre reivindicó abiertamente el derecho de Namibia a una independencia justa y pacífica, frente a la actitud colonialista de Sudafrica que pretende mantener su dominio sobre el territorio. Juan Pablo II ha puesto un énfasis especial en uno de los objetivos de sus viajes misioneros: la confirmación de las iglesias locales.

En torno al sinodo panafricano, el Papa ha apostado fuerte: «Habéis recibido la fe cristiana —dijo a los católicos togolese—, profundizadla, sacad sus consecuencias, construid una civilización cristiana original, que tome lo que hay de mejor en vuestras tradiciones y que esté en sintonía, al mismo tiempo, con toda la Iglesia universal».

Juan Pablo II ha hecho hincapié en el carácter provisional del trabajo misionero: «Las misiones, ha recordado, tienen como finalidad la constitución de una Iglesia autóctona capaz de funcionar por sí misma». Esta es la madurez que el Papa desea para las iglesias locales, unas iglesias a las que ya desde ahora ha invitado a ser misioneras tanto en Africa como en otros continentes.

Uno de los aspectos más destacables de todo el viaje ha sido la promoción del ecumenismo. El Papa ha manifestado su confianza de que los cristianos africanos están en disposición de abrir nuevos caminos en la marcha hacia la unidad entre los cristianos.

Razones parecidas han movido al Papa a entrevistarse con los líderes musulmanes de los países que ha visitado.

Pero el broche de oro que cerró este viaje fue su encuentro en el estadio de Casablanca con 25.000 jóvenes musulmanes. Es un acontecimiento que pasará a la historia del Islam y del Cristianismo.

## Mundura begira...

2.000'gn. urtea asterakoan, mundu zabalean 6.000 milloi gizakume biziko dira. Auetatik:

kristauak	2.020.000.000
katolikoak	1.169.000.000
protestanteak	440.000.000
ortodoxoak	153.000.000
mahomatarrak	1.201.000.000
hinduistak	859.000.000
budistak	359.000.000
Txina ko erlijioak	158.000.000
Jainko-ukatzailleak	1.334.000.000

Beraz, XXI'gn. gizaldia asterakoan, onela izango gera:

kristauak, 100'dik 32.
Jainko-ukatzailleak, 100'dik 20.
Mahomatarrak, 100'dik 16,50.
Hinduistak, 100'dik 13.

DOMUND egunak auxe galdetzen digu: aalegintzen gera kristau siñismena mundu zear banatu eta zabaltzen?

150.000

misioneros  
y  
misioneras

nos necesitan...



## DOMUND'84 EN EIBAR 1.920.000 Ptas.

Parroquia San Andrés	555.200
Parroquia Nuestra Señora del Carmen	141.054
Parroquia de Amaña	132.768
Parroquia San Agustín	120.000
Parroquia San Pio X	119.000
Parroquia de Urki	24.000
Parroquia de Azitain	3.514
Parroquia de Aguinaga	3.113
Santuario de Arrate	21.800
Residencia San Andrés	29.200
Residencia Seguridad Social	10.631
Colegio Merced	114.200
Colegio Aldatze	87.000
Colegio La Salle-Isasi	62.000
Colegio La Salle-Azitain	38.000
Colegio Nacional Amaña	15.000
Colegio Nacional Urkizu	11.650
Colegio Nacional San Andrés	10.000
Organizaciones apostólicas	81.870
Industria	340.000



(Foto Plazaola)

# Juanito Guisasola

En la Plaza Nueva, frente a la Iglesia parroquial, había una casa denominada «Organistakua». Allí nació, el 29 de Agosto de 1885, Juanito Guisasola.

Nieto e hijo de organistas titulares de nuestra Parroquia, destacó, a muy temprana edad, en sus aficiones musicales. Sobresalía en él una decidida inclinación por la composición musical. A los 12 años, inicia sus estudios de seminarista en Salamanca. Sólo tiene 14 años y ya le vemos dirigiendo el Coro del Seminario salmantino.

A los 16 años se reintegra definitivamente a Eibar cuando ve que su camino en el mundo es formar un hogar. Un año más tarde, dirige en Eibar el Orfeón Vasco Fuerista. Es ahora, a los 17 años, cuando compone una Salve a la Virgen mientras en Vergara sigue recibiendo lecciones del pedagogo-organista Maestro Retana.

El Coro Parroquial tuvo en él un Director tenazmente abnegado hasta su muerte, y en 1933 se puso al frente del Orfeón Eibarrés. Su producción musical, aunque no muy extensa, es muy apreciable por su calidad.

En 1902, a los 17 años, escribe su primera Salve a la Virgen.

En 1904, compone el «Pozet beterik», para la grandiosa peregrinación a Arrate.

En 1915, su fecunda inspiración hace nacer una Misa a tres voces mixtas. Por aquellos mismos años, compone también otra Misa a tres voces graves.

En 1929, su amor a la Madre de Arrate le inspiró el precioso Himno de la Coronación. Este mismo año, compone «Ecce Panis», delicado motete eucarístico que, desgraciadamente, se ha perdido.

En 1933 escribe «Atxia-motxia», a 6 voces mixtas, de signo humorista popular.

En 1935: «A mutil», de igual configuración que la anterior.

En 1945: «Suite eibartarra», humorista también y de gran efecto.

En 1946, compone su última Salve que, a juicio del Director del Orfeón Vergarés Sr. Oyarzábal, es lo mejor que conoce de Juanito Guisasola.

En 1947, como obra póstuma, escribe el pasodoble «Carmelo Salaverria». Deja también un «Himno a San Roque», «Asumpta est», a tres voces graves, «Panis angelicus», «Ave María» y, finalmente, «Tota pulchra» que es, a no dudar, una de sus producciones mejor conseguidas.

## JUANITO ERA UN HOMBRE

Todos los que le conocieron afirman unánimemente: «Juanito era un hombre a carta cabal». Este es el sentir de todo su pueblo y de cuantos le trataron. Porque Juanito Guisasola, sí, fue un gran músico, pero antes que nada era un gran hombre. Su vida fue honrada y limpia. Acogedor, muy acogedor siempre. De simpatía desbordante para todos. Atento y detallista para hacer el bien en todo momento. Nada complicado. Antes bien, extremadamente sencillo y asequible. Demócrata por esencia, que conocía a fondo —y por eso la amaba

con pasión— la forma de ser de su pueblo. Sabía de las virtudes e inclinaciones de su Eibar. Conocía, como pocos, el alma eibarresa.

Siempre sonriente, ecuánime y lleno de pulcritud. Afectuoso, acogedor y servicial. Por ello, a su muerte, pudo escribirse que con él desaparecía una de las figuras más simpáticas y más destacadas del clásico Eibar.

## SE GASTO POR LOS DEMAS

Juanito —asi, en diminutivo—, le llamábamos todos, era hombre de muy profundas convicciones religiosas. Entendió él siempre que ser cristiano es darse, darse por Dios a los demás a ejemplo de Cristo que se entregó por nosotros hasta la muerte. Por eso, Juanito —esencialmente amante de su hogar— se sacrificó continuamente para dejar el txoko caliente de su familia y darse a la Parroquia, darse al Orfeón, darse en pro de la unión de los eibarreses todos.

A la Parroquia, de la cual era tan entusiasta y amante, se consagró en cuerpo y alma y con desinterés total. Por eso, con toda justicia, pudo decir de él don Eugenio Urroz, inolvidable Párroco de Eibar que «era el alma y corazón de su Coro Parroquial que merecía agradecimiento perpetuo por su desinteresada labor de suntuosidad del culto parroquial».

## UNION DE VOLUNTADES

El Maestro Gorostidi, Director del Orfeón Donostiarra, en la velada necrológica que dedicó la coral donostiarra al Maestro Guisasola, apuntaba como mérito esencial de Juanito Guisasola este unir voluntades. Decía textualmente el Maestro Gorostidi: «Ya para siempre fue en Eibar —el Eibar que conocimos entregado al peligro de la desunión— el hombre capaz de unir voluntades más dispares, siendo clave que describiera una y otra vez la maraña de una convivencia difícil para que Juanito, armonía todo él, irradiara el benéfico influjo de esa armonía en torno de él». Juanito fue —en expresión de Gorostidi— todo armonía. Armonía que era paz con Dios y paz con los hombres. Juanito nunca supo de enemigos. A todos amaba. A todos comprendía. A todos acogía y su preocupación fue amunar voluntades. Y para ello hizo de la Música, precisamente, su apostolado principal.

Un 4 de Mayo —año 1948— se extinguió aquella vida fecunda. Aquel corazón que siempre latió impulsado por cuatro amores —Dios, hogar, Música y Eibar— frenó su ritmo prematura y definitivamente a este mundo. Juanito —mártir en vida de estos cuatro amores— se gastó literalmente y ofreció su vida a Dios en holocausto agradable. Nos dejó una lección perenne imposible de olvidar.

PEDRO CELAYA

## LA NUEVA FORMA DE COSER.



Control de velocidad electrónico.  
Gran sencillez de manejo.

**ALFA**

Técnica al detalle

Apartado 30 EIBAR (Gulpúzcoa)

# En defensa de los niños

Ciertamente, no es nada fácil el arte de educar. Las ciencias de la pedagogía nos hablan hoy de muchos factores que hacen ardua y compleja esta tarea. Pero, quizás, la primera dificultad sea la de encontrarnos realmente con el niño.

No es fácil para un hombre o una mujer integrados en una sociedad como la nuestra, acercarse a los niños de verdad. Su mirada y sus gestos espontáneos nos desarman. No les podemos hablar de nuestras ganancias y de nuestras cuentas corrientes. No entienden nuestros cálculos y nuestras hipocresías.

Para acercarnos a ellos, tendríamos que volver a apreciar las cosas sencillas de la vida, aprender de nuevo a ser felices sin poseer muchas cosas, amar con entusiasmo la vida y todo lo vivo.

Por eso, es más fácil tratar al niño como una pequeña computadora a la que alimentamos de datos que acercarnos a él para abrirle los ojos y el corazón a todo lo bueno, lo bello y lo grande. Es más cómodo sobrecargarlo de actividades escolares y extraescolares que acompañarlo en el descubrimiento admirado de la vida.

Sólo hombres y mujeres, libres de codicia y de odios, que no crean sólo en el dinero o en la fuerza, pueden hacer con los niños algo más que transmitirles una información científica.

Sólo hombres y mujeres respetuosos que saben escuchar las preguntas importantes del niño para presentarle con humildad las propias convicciones, pueden ayudarle a crecer como persona. Sólo educadores que saben intuir la soledad de tantos niños para ofrecerles su acogida cariñosa y firme, pueden despertar en ellos el amor verdadero a la vida.

José Antonio Pagola

# Educación religiosa ¿para qué?

Por TOMAS ZAMARRIEGO

Hay una abierta contradicción entre las últimas cifras de alumnos cuyos padres solicitan la enseñanza religiosa escolar —un 90 por 100 aproximado de media en toda España, es decir, ocho millones de alumnos sobre nueve en los niveles no universitarios— y la despreocupación que aparece cuando esa materia no se imparte o se imparte mal. No se puede negar una alta dosis de indiferentismo hacia la educación religiosa. Como si las matemáticas o la física estuvieran más conectadas con la vida del hombre que la religión.

La verdad es que la educación religiosa no pretende «influir», pero sí quiere «ofrecer» al alumno que va madurando en hombre un horizonte más amplio que el que se encierra en la ciencia o en la concepción puramente material del mundo. El hombre que es capaz de vibrar con lo bello, sentir afectos y apreciar los valores no tiene por qué renunciar al horizonte que le abre lo religioso. Una educación integral del alumno no puede prescindir de presentarle lo que ha constituido y constituye para tantos miles de millones de hombres el más sólido fundamento de su esperanza. En esta tierra en que proliferan la desilusión y los falsos sucedáneos de fugas a otros mundos creados por la droga o por exotéricas formas de existir sería hacerle un flaco servicio al alumno no ofrecerle sólidos motivos para la esperanza, una visión del hombre y de vida tan elevados y nobles como los que contiene y vive la fe cristiana. La educación religiosa es también el mejor camino para encontrar luz en la confusión. La cultura pluralista en que vivimos tiene muchas puertas abiertas hacia la verdad y es buen caldo de cultivo para la libertad, pero requiere una sólida capacidad crítica, que necesita apoyarse en convicciones firmes y en códigos éticos con líneas maestras claras. Muchas veces padres no creyentes o de creencia débil envían a sus hijos a la clase de religión convencidos de que les va a ayudar en este terreno. Y tienen razón.

Una educación en la que estuviese ausente la dimensión religiosa sería una educación recortada. Le faltaría, precisamente, lo que para la plenitud de la personalidad, la visión de la vida, la concepción del hombre, la conducta moral y el mundo de los valores es mucho más importante que la informática y el dominio de la imagen. Alcanzar un empleo y un nivel de vida digno es importante, pero lo es mucho más la persona que trabaja, el sentido que tiene de la existencia, el aprecio o desprecio con que mira al hombre, la finalidad de su esfuerzo, su afán o su despreocupación por mejorar la sociedad. Educación religiosa, ¿para qué? Precisamente para todo eso.

## Sustraizko gauza Benetako eziera

«Guraso batzuentzat, beren seme-alaben etorkizunari buruz gauza bat da benetan garrantzitsua: giza eta zientzi mallá utseko gaitan ondo jantzirik ateratzea. Beren ustetan, orrek bakarrik lagunduko die bizitzan aurrera ateratzen. Erlijioa ikastea ez dute esango gaizki dagoenik, baina ez zale iruditzen aín bearrezkoa eta praktikoa denik. Orrelako jarrerak ikusten dira aínbat gurasotan; baíta beren semealabentzat kristau argibideetan oinarritutako ikastetxeak aukeratzen dituzten zenbait gurasotan ere.

Askotan eguneko orduak beteegiak egoten dira, eskolako naiz bestelako mila ekintzarekin. Zeuen buruak kristautzat artzen dituzuen gurasuok, zein neurritan artzen duzue aintzatzat ezieraren kristau alderdia?

Eta ez dut uste, arazo au gurasoel bakarrik dagokiena denik. Apaiz eta era guztietako ezitzailleok ere zerikusi aundia dugu arazo onekin».

J. M. SETIEN

«Gutxi itzegiten da ezlera on batekin lortu nai denari buruz. Ez ote gara lasal gelditzen, seme-alabek beren ikasketak aurrera ateratze utsarekin?

Asko itzegiten dugu, baíta ere, bere nortasuna galdu duen gizarteaz. Sarritan esan oi dugu, pertsona erabilia gertatzen dela ekonomia, politika eta, orokorki, indardunen interesen arabera. Ba díra, gañera, pentsatzen dutenak, ezieraren elburua sistema orretan ondo sartzen diren puskek prestatzea dela, kontutan eduki gabe, delako puska oriek pertsonak dírela. Baíta alperrikako gauza izango litzateke orrelako kritika egiten jardutea, aidi berean aalegiñak egingo ez bagenitu gizon eta emakume osoak egiten, au da: burubide sendo eta personalak, eta etika zentzu sakona dituzten gizonak. Pertsonak egiteko, ondo eziltako pertsonak egiteko, guztiz bearrezkoa da kontzientziaren barru sakonean sartzea.

Guzti ori estu loturik aurkitzen da erlijio ezierarekin».

J. M. SETIEN



# AITA GALDOS, irakasle

P. ZELAIA

Denak aitortzen dute, bere buruari dagokionez, oso puntarengoa zala. Talentu oso ona. Buru aundikoa. Gogoan artu eta gordetze kontuan neurritik urtetzen zana. Erakusten zekian. Ontan bai izugarritzko doia zeukala! «Galdos'ek erakusten zuana, etzan inola ere aaztutzen»: au da, ao-batez bere ikasleak diotena.

Argi ta garbia zan bere azalpenak adieraztean. Argia, benetan, gauzak aazaltzen. Eta, era berean, atsegiña, oso atsegiña.

Zeatza eta borabilla zan bere esanetan.

Iriki zan bere ikasleekin. Asko poztutzen zan ikusirik auek ere pozik zeundela berakin. Atsegiñak eta alaiak ziran benetan bere ikastaldiak.

Bein batean, nagusiren batek oartzoren bat egin oi zion, beldurrez nunbait alaitasun geiegi ez ote zan sortzen bere «klasean». Gure eibartarrak au erantzun omen zion: Ara ba, nere ustez kaltegarriagoa izango litzateke ikasleak loak artuko baluteke «klasean».

Menpekoen maitasuna irabazten zekian. Egokia zan. Trebea, naiz-eta denpora artako giroakin mugatuta egon.

Biblia'ko jakin-gaietatik aparte, hebreatar eta grezitarren izkuntzen irakasle izan zan. Dakigun gauza da zeñi legor gertatzen dan izkuntza auen ikas-keta. Denak, baiña, ados datoz eta baieztutzen dute Aita Galdos'en yaiotasuna izkuntza auek erakuste orduan.

Denak, berdiñ, aitortzen dute asko zekiala Biblia arloan. Baiña, bear bada, bere yaiotasunik nabarmenena hebreo eta griego izkuntzak erakusten agertu zuan.

Bestalde, oso biotz zabalekoa zan ikasleentzat. Etzegoan bera oztopoak ipintzeko, eta bai erraztasunak emateko. Legekeri estuen gaiñetik bizi zan. Berea, ikasleei laguntzea zan. Beti ikasleentzat bizi zan. Ez bakarrik, gaiñera, 'klase' orduetan, baita bere gelan ere. Beti zabal agertu oi zan. Poz emaille eta bultzagille.

Amaitzeko, nai eta nai ez esan bearra dago gure Aita Galdos izugarri asko sakabanatu zala bere jakintza eta lanetan. Geiago sakondu zitekean Biblia arloan. Etzitzaiion aalmenik falta Biblia gaiak gaintitutzeko. Baiñan etzan gure jesuita "laboratorioko" gizona. Ez eta ikerketa luze eta muiñekoak egitearen zale. Etzan gauza batekin bakarrik besarkatzen zana. Zabal-utsa bait zan. Besteekin egotekoa. Alkartasun lagun-arte zalea. Emankorra. Orregatik ainbeste zabaldu zan bere ekinza eta jakintzetan.

Eta, adibidez, izlari biurtu zana, izlari sutu eta biotz aundikoa.

Berdin, bertsoetarako, naiz euskeraz, naiz erderaz, zaletasun aundia zuan. Historia ere maite zuan. Esango genuke bere histori-lantxoak kontuan eukitzeakoak dirala.

Oso zalea zan baita ere gizakume jakintsuen urte-mugak ospatzen.

Musikalari ere bazan. Berak egindako kantuak —ereserki asko— ez dira txantxetakoak.

Itzultzaile trebea ere izan zan. Ontan, noski, bere lanak merezimendu aundikoak dira.

Bai, benetan asko zabaldu zan Aita Galdos bere jakintza ta lanetan.

Dena dela, kontuan euki dezagun bere garaiko giroa eta Biblia arloan zeuden beldurrak. Baiñan, azken batean, denak, ao-batez eta biotz eskertsuz, aitortzen dute erakusle ona izan zala. Berak utzitako ondarea frutu aundikoa. Bere oroipena aaztu eziñekoa.

## LAS MISIONES, MISIONAN

En la India acaba de constituirse una nueva Sociedad de sacerdotes seculares cuyo objetivo es preparar misioneros para las regiones menos cristianizadas de su propia nación y para su envío a otras partes del mundo. En la India, los católicos no representan más allá del 1 por 100 de su población total. Este «gesto» de apertura a la evangelización universal, encarna la suprema elegancia de dar, no de lo que sobra, sino de lo que a uno le es imprescindible... «Dar desde nuestra pobreza» fue una de las consignas de la reunión del Episcopado Latinoamericano, y sobre todo, desde entonces —año 1979— las Iglesias de todo Latinoamérica andan afanadas en la nobilísima empresa de desprenderse de militantes seculares, religiosas y sacerdotes para su envío a África o a las tierras de Asia. Hace poco y con este mismo espíritu han llegado a Tailandia, las cinco primeras misioneras de Japón. El arzobispo de Tokyo las ha definido como «testigos de la universalidad del amor de Dios al mundo».

¿A qué se debe que la Iglesia de Corea del Sur envíe misioneros a Papauasia-Nueva Guinea; que la Iglesia de Filipinas los envíe a Indonesia; que la del Zaire envíe sus religiosas al Chad; que la de Nigeria ponga en pie todo un Instituto de Misiones Extranjeras; que las de México, Brasil, Colombia y Chile estén desperdigando sus efectivos apostólicos por otras tierras y por otros continentes? Todas estas son Iglesias que están aún necesitadas y, sin embargo, se sienten urgidas por la «divina impaciencia» de pasar de evangelizadas a evangelizadoras.

Todo esto se debe a que el Vaticano II dijo «la formidable imprudencia y la tremenda insensatez» de que todas las Iglesias, aun las de más reciente creación, tenían que programar —y cuanto antes— el envío de misioneros y misioneras fuera de sus fronteras... si de verdad querían considerarse Iglesias llegadas a madurez y plenitud.

A las Iglesias de las misiones se les denomina hoy «Jóvenes Iglesias» en consideración al poco tiempo que ha transcurrido desde su fundación; pero en estos momentos en que comienzan a peregrinar por los caminos todos del mundo, uno piensa que nuestras veteranas Iglesias, fundadas desde siglos atrás, pueden y deben aprender no poco de la juventud de esas Iglesias que saben dar desde su propia necesidad y pobreza. El DOMUND-85 pretende recordarlo a todos los cristianos.

MANUEL DE UNCITI

### ARRIETA

NOVEDADES

María Angela, 22  
2 de Mayo, 14

Teléfono 712024  
Teléfono 716929

EIBAR

### Taller eléctrico LARREA

INSTALACIONES Y REPARACIONES

Jardines, 11 bajo

Tel. taller 713186  
Tel. domicilio 712300

EIBAR

### LARRAMENDI

ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de T. V.: PHILIPS,

GRUNDIG Y EMERSON

Estación, 6

Teléfono 713011

EIBAR

# JUAN BAUTISTA AGUINAGA

## UN EIBARRES EN SEVILLA

Claro que entre unos seis millones de documentos en más de 40.000 legajos que se guardan en el Archivo General de Indias de Sevilla, hay noticias de Eibar, de algunos de sus hijos y de sus conventos.

Queremos hoy ofrecer al lector unas breves notas sobre uno de los eibarreses más ilustres en Sevilla durante la segunda mitad del siglo XVII. Se trata de Juan Bautista Aguinaga, Juez Oficial y Receptor general de la avería de la Real Casa de la Contratación de Sevilla, caballero que fue del orden de Santiago. Su hermano Miguel, fue pagador de armadas en 1664, factor y vehedor de la Casa de Santa Fe, caballero del orden de Alcántara. Estuvo relacionado con los grandes vascos de aquella época en Sevilla. Al trasladarse el Consulado y la Casa de la Contratación a Cádiz, aquí, por su oficio permaneció grandes temporadas. En Cádiz hizo su testamento el 29 de diciembre de 1693, dando su poder a su hermano Miguel, y al motricotarra D. Andrés de Ibarburu y Galdona, canónigo, maestre-escuela de la iglesia catedral y a quien su paisano Antonio de Gaztañeta e Iturrizalaga, piloto mayor de la Real Armada del Mar Océano, después Almirante, le dedicara su gran libro «Norte de la Navegación», Sevilla, 1692.

La avería era el impuesto que los dueños de los barcos o de las flotas tenían que pagar como un seguro por los accidentes y riesgos del mar. Pertenecía a las cofradías o congregaciones vascas de Sevilla y Cádiz. En la gaditana, la del Santísimo Cristo de la Humildad y Paciencia, fundada en 1626 por el capitán Diego de Aguirre, de Lezo, hemos contabilizado más de 1.600 vascos congregantes. Aguinaga se encuentra entre ellos.

Pero donde más figura es en la Capilla y Congregación de los vizcaínos de Sevilla, fundada en 1540, y de la que fue mayordomo varios años. En 1687 se ve envuelto en un pleito promovido por el arzobispado de Sevilla en su deseo de conocer si se habían cumplido las memorias y misas de dicha congregación. Aguinaga se defenderá en este largo y enojoso pleito con todas las razones y recursos a mano.

No era para menos el asunto, ya que D. Jaime Palafox (1684-1701) arzobispo de Sevilla, conminaba con pena de excomunión mayor, para que dentro de tres días pusieran y exhibieran las cuentas de dicha capilla. Aguinaga recurrió al Sr. Nuncio y a la Santa Sede.

Transcribamos algunos párrafos: «Manuel Silvestre, en nombre de Juan B<sup>te</sup> de Aguinaga, del Consejo de su Majestad... mayordomo de la Capilla de Ntra. Sra. de la Piedad que la nación vascongada tiene sita en la iglesia del convento de San Francisco, en los autos que está procediendo el sr. arzobispo sobre que presente las cuentas de la capilla y de los patronatos y obras pías que administra, con protesta que ante todas cosas hago, de no atribuir a su Rvc<sup>a</sup> jurisdicción que por derecho no le compete para reconocer si se ha cumplido con el tenor de dichas fundaciones y en justicia se ha de abstener de conocer y proceder en esta causa declarándose por no Juez de ella y remitiendo su conocimiento a la justicia ordinaria a quien toca y a los señores del Real y Supremo Consejo de Castilla, a donde está radicado su conocimiento. Y porque la administración de la dicha capilla corre por dos mayordomos que cada dos años se nombran por los naturales del Señorío de Vizcaya y provincia de Guipúzcoa, los cuales son siempre legos y como tales no pueden ser reconvenidos por su Rvc<sup>a</sup>, ni por otro juez eclesiástico, sino sólomente por la Justicia Real Secular a quien están sujetos y así no pueden ni deben presentar los papeles y demás que se contienen en dicho auto».

«Lo segundo, porque en la dicha capilla no hay hermandad ni cofradía ni regla aprobada por el ordinario eclesiástico... y por esta razón, desde que se fabricó y reedificó y desde que está en poder de la nación vascongada que 'ha más de 150 años', nunca se ha visitado por ningún juez eclesiástico ni por prelado alguno (y aquí arremete sin miedo) por más celosos que ha habido en todo este tiempo, que lo hubieran hecho caso de haber tenido este derecho...». Valiente, salió con la suya.

Con este motivo, las memorias presentadas por Aguinaga nos suministran abundante material de fundaciones, mayordomos, nombres de pueblos vascos, etc.

Las partidas de bautismo de sus hijos figuran en los libros parroquiales del Sagrario de Sevilla. De su hija, Juana Victoria Rosa, bautizada el 11 de febrero de 1679, fue padrino D. Lorenzo de Ibarburu y Galdona. Tenía también una hija religiosa.

JOSE GARMENDIA ARRUEBARRENA

El Hermano Santiago de La Salle —Santiago Menoyo— era una figura de leyenda en el colegio de Azitain. Había llegado a nuestro pueblo, siendo todavía seglar, con los primeros religiosos que iniciaron su tarea docente y educativa en este colegio nuestro, allá por el año 1958.

El Hermano Santi se hizo muy eibarrés, porque amó a nuestro txoko a través de centenares y centenares de alumnos, a cuya formación se entregó con todo el alma, y en quienes dejó una huella imborrable.

El periodista eibarrés Eusebio Gorritxategi fue, entre otros muchísimos, alumno suyo. «El Santi» —escribe Gorritxategi— era un hombre especial. Fuerte como un roble. Lince. Jovial. Dicharachero, Amigo de los niños».

En todas partes se presentaba, inconfundible, con su sotana de religioso y el clásico babero de los de La Salle.

Era el profesor de la goma de butano, el que regalaba caramelos, galletas y bolígrafos. Tenía vista para ver a larga distancia. Impartía clases de Francés, de Religión, etc., con aptitudes fuera de serie.

## Recordando al



## Hno. Santi

Inolvidable e inimitable «Santi», en expresión de Gorritxategi. Era especial. Le disgustaba que otros religiosos castigaran a sus alumnos, a pesar de que él también lo hacía. Después del castigo, empero, de inmediato, buscaba la reconciliación. Y lo conseguía

siempre, echando mano de sus largos bolsillos, imprevisibles bolsillos, de donde manaban galletas, caramelos, bolis, etc.

La «bodega» del Hermano Santi era anterior a la de la Moncloa. La inventó él. Y era muy visitada en los meses de calor sobre todo por los chicos, a quienes él servía limonadas y naranjadas y más de un bocadillo.

Los alumnos del Hermano Santi nunca pasaban frío, pues él no dudaba en bajar de su habitación su vieja estufa «Butaner».

¡Qué de recuerdos no nos dejó este buenísimo Hermano de La Salle!

Repitémoslo. Amó mucho a Eibar y a sus chavales del colegio. Los amaba tanto que, al jubilarse, pudiendo escoger otras muchas casas de la congregación, se quedó entre nosotros, porque Azitain era lo mejor para él.

A los 77 años, silenciosamente, en un posoperatorio nos dejó para marchar camino de la Eternidad. Seguros estamos de que, en el cielo, cerca de la Virgen Santísima a quien tanto quiso, sumergido en la Pascua de la Felicidad eterna de Dios, estará intercediendo por todos nosotros, por su colegio, por sus muchos alumnos.

# Helder Cámara

«Hermano mío y hermano de los pobres» le llamó, en 1980, a Dom Helder Cámara el Papa Juan Pablo II durante su visita al Nordeste brasileño.

La historia de este obispo jubilado brasileño es apasionante. Llevaba ya tres años de obispo, acababa de ser nombrado arzobispo auxiliar de Río Janeiro, había organizado el Congreso Eucarístico Internacional de Río y la I Conferencia Episcopal Brasileña, y sin embargo, fue en 1955 cuando se entregó a Cristo en los pobres.

Atrás, muy atrás en el tiempo, quedaban los que él llamaba pecados de su juventud. En 1933, en efecto, con 25 años de edad y tres de sacerdote, fue militante activo del integrismo brasileño y secretario de educación del mismo.

Al abandonar esa su postura radical, comprendió que el mundo no se divide únicamente entre derecha e izquierda, entre capitalistas y comunistas. «Creo —escribió años más tarde— que el radicalismo de derechas es tan falaz y tan peligroso como el radicalismo de izquierdas». El quiso terminar con esa falsa dicotomía capitalismo-comunismo, como si el hecho de no estar conformes con las soluciones capitalistas implicara una adhesión al comunismo, y como si criticar a los EE. UU. fuera sinónimo de conformidad con la URSS o con China roja.

## MIL ACUSACIONES

En Marzo de 1964, fue destinado al nordeste brasileño de Olinda, al «cuadrilátero del hambre». De las favelas de Río fue al corazón mismo de la miseria. Y lo aceptó, porque —como dijo él mismo— Dios le colocaba en la región clave del Tercer Mundo, en el corazón del subdesarrollo. Aquí es donde ha cosechado sus mayores frutos pastorales y también los mayores odios.

Dom Helder no es político. Le ofrecieron la alcaldía de Río de Janeiro, la cartera de Educación en el Gobierno, hasta la vicepresidencia. El siempre respondió: «¡No, no, no! Yo soy hombre de Iglesia. No puedo entrar en línea de política partidista». Fue acusado de «obispo rojo», porque se negó a aceptar la dirección de la lucha anticomunista. El con-

testó que su manera de combatir al comunismo consistía en trabajar por el desarrollo. Para él, la miseria, además de ser una injuria a Dios, es una ofensa al hombre, elevado a la dignidad de hijo de Dios, y el mejor caldo de cultivo de la expansión comunista. El



quiso contradecir al marxismo no con palabras, sino con obras, presentando un Cristianismo no alienado.

## HERMANO DE LOS POBRES

El dice: «Siento que Dios me ha marcado con la preocupación por los pobres. Si en la evangelización no tuviese preferencia por los humildes, no estaría en la línea de Cristo».

Su preocupación por la justicia y la paz le llevó a crear varias obras en favor de los habitantes de los suburbios de Río Janeiro, y después el movimiento «Acción, Justicia y Paz». Porque, según él, «sólo pasando a través de la justicia se llegará a la paz auténtica y verdadera».

Dom Helder escogió la no-violencia, plenamente convencido de que «la violencia no es la auténtica respuesta a la violencia, que si respondemos a la violencia con la violencia, el

mundo caerá en una espiral de violencia. La única respuesta a la violencia es tener el valor de hacer frente a la injusticia que constituye la violencia número uno».

Para Dom Helder, la no-violencia no es una actitud pasiva. Está convencido de que es el único camino para transformar una sociedad radicalmente violenta sin caer en otra violencia —o injusticia— igual o peor. El caso de las dictaduras marxistas —según este obispo— es un ejemplo elocuente.

La verdadera lucha contra la injusticia, la que puede realmente crear un mundo más solidario y más humano es para Dom Helder la «violencia de los pacíficos» y la «presión moral liberadora» que tiene al hombre y a todo el hombre como centro de su acción.

## HOMBRE EVANGELICO

Helder Cámara es un hombre profundamente contemplativo, que pasa largas horas de vigilia en oración. Está totalmente empapado de Evangelio. «En mi vida —dice— he llegado a la convicción profunda de que si el Evangelio puede ser llamado revolucionario es en el sentido de que exige una conversión de cada uno de nosotros. No tenemos derecho de encerrarnos en el egoísmo. Debemos abrirnos al amor de Dios y al amor de los hombres». Desde esa óptica ve la misión de la Iglesia en el mundo actual, «una Iglesia servidora de los pobres», una Iglesia que, sobre todo en América latina, Dom Helder ve siempre como aliada incondicional del hombre marginado.

En sus treinta y dos años como obispo, Dom Helder se ha convertido en una de las voces proféticas más claras y coherentes de la Iglesia. Todos somos deudores a este hombre menudo, lúcido, sembrador de esperanza y de dignidad. Su breve paso —a finales de Septiembre— por Euskalerría ha sido de gran aliento para nosotros. Su palabra y su vida han sido un testimonio convincente de que él es un auténtico hombre de Dios, anclado en la esperanza evangélica y entregado —a través de una opción preferencial por los pobres— a construir un mundo más humano y justo, un mundo según el corazón de Dios.

## ¡QUE SOLOS SE QUEDAN LOS VIEJOS!

Recuerdo una noticia anecdótica que publicó el diario (ABC), allá por el mes de abril del año treinta y uno. Lo protagonizaba el alcalde de un pueblo de Jaén, al que nos lo figuramos desorientado por el cambio político y perplejo ante un «árduo» problema a resolver. Cursó al Ministerio de la Gobernación, siendo su titular por aquel entonces don Miguel Maura, un telegrama cuyo texto literalmente decía: «Proclamada la República ¿qué hacemos con el cura?».

La actual sociedad cambiante, desorientada, con nuevas formas de vida... lanza también al espacio su «telegrama»: Proclamada la vida cómoda y facilona, ¿qué hacemos con los ancianos?

Todo esto viene a cuento de una nota publicada en Madrid, anunciando el funcionamiento de unos Centros durante la época estival, que tendrán por objeto la «Recogida de Ancianos», cuyos familiares salen de vacaciones. Existe anteriormente algo similar, dedicado a los perros, y por lo visto, los «aitonas» de la Villa y Corte van a ser promocionados a esa «categoría».

¡Dios mío, escribió el poeta, qué solos se quedan los muertos! Quizá hoy, nosotros, parodiando, tendríamos que decir: ¡Dios mío, qué solos se quedan los viejos!

M. A. ZULAICA

# Arrate'ko D. Pedro omendua

Desde niño llevaba la pasión por la electricidad. Sin embargo, Pedro Gorostidi, que nació en el caserío Urkiola-aundi, complementó esta su afición en el Seminario de Vitoria, impulsado por Don José Miguel Barandiarán. Pasados los avatares difíciles de nuestra guerra civil del 36, se ordenó de sacerdote en Aranzazu el DOMUND del año 1939. Una breve estancia en Alava y, el año 1940, Don Pedro arriba a la montaña sagrada de Arrate.

Una de sus obras será la puesta en marcha —el año 1959— de Radio Arrate. Durante cinco años emitirá esta radio la voz de la Iglesia. Será ahogada esta voz el año 1964. Siguen después 14 años de silencio impuesto. Don Pedro, sin embargo, soportará con cantidad heroica incertidumbres, trabajos y fatigas. Nueva apertura —fugaz— el año 1978, para luego resucitar en 1982. Todo esto es obra de este humilde capellán de Arrate.

Ha sido penitenciario mayor de Arrate en una benemérita labor de confesorario. Impulsor de la devoción mariana en Elbar y en otras zonas. Motor del culto mariano en Arrate. A él se debe la obra titánica de la restauración del santuario.

1915'gn. San Juan illaren 12'an jaio zan Don Pedro Gorostidi. Arrate'ren aurrez-aurre dagoen Urkiola-aundi baserrian ain zuzen. Etxeko kristau giroan izan ziran bere bizitzaren leenengo urratsak. Leenengo eskola modukua, berriz, San Pedro auzoko eliz-ganbaran.

1946'gn. urteko gerra asterakoan, teologia ikasle zalarik, bere baserrian zegoan oporteketa edo bakazioak zirala-ta. Ordurako radio eta elektrizitate gauzetan oso abilla zan. Etxean be bazituan berak egiñak iru edo lau radio, eta ortarako naiko tramankulu eta pieza. Bai pentsatu ere miliciano batzuk emisora zeukala, espia izan zitekeala eta abar. Pasatu zituan, bai, Don Pedro'k bereak eta bost.

## —Aspalditik sortu jatzun radiatorako afisioa?

—Bai, txiki-txikitatikan. Ni jaio nintzan urtean, ur salto batekin argia ekarri eben gure baserria. Ur salto arekin, ango instalazioekin, bonbillekin eta abar, afisioa aundia sortu zitaidan gauza auetarako. Gero, Seminarioan, ontan ere asko murgildu nintzan. Don Jose Miguel Barandiarán'en klaseak asko bultzatu ninduten bide ortatik juatan. Fisika'ko laboratorioan ere bere laguntzaille nintzan. Berak berotu ninduan radio-tekniko izatera.

Esan dezagun, gerra urteak aurrera zoiatela. Bere «kinta» deitua izan zan eta orduan Don Pedro Donostia'n, artillero biurtu zan.

Artillero, baiñan bere abade ikastaroei jarraipena ematen.

## —Noiz egin ziñan abade?

—1939'gn. urteko Urria'ren 22'an Arantzazu'n. Gogoratzen naiz DOMUND Mixio-Eguna zala. Nere Meza Berria urrengo igandean Elgoibar'en ospatu nuan. Leenengo apaiz lana Araba'n: Ginea eta Karkamo'n.

## —Noiz etorri ziñan Arrate'ra?

—1940'gn. urteko Irailla'ren azkenetan. Emen, Arrate'n, monjak zeuden ume koloniakin. Aien kapellau eta elizaren zaintzaille bezela asi nintzan Arrate'ko nere apaiz lanean. Eta baita ere emengo eskolatxoaren maixu ere.

## —Emisorakin noiz asi ziñan?

—«Radio-aficionado» nintzan. Oso maite nuan radioaren mundu ori. Ikusten neban Arrate'inguru auetan oso on asko egin zeikiala radioaren bitartez.

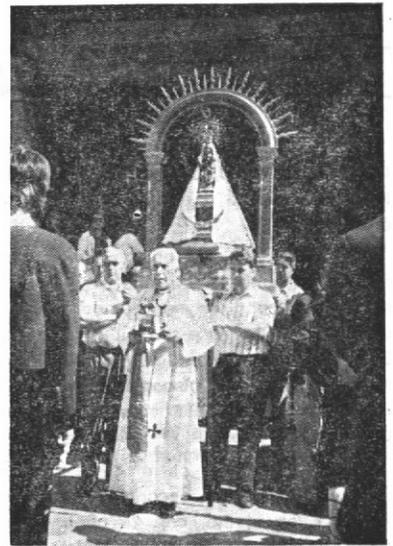
Esan bearra dago, orduko obispo jauna, Font Andreu, asko poztu zala Don Pedro'ren asmoak jakin zituanean. Emisora txiki bat bear zan. Ura topatu naiean, juan zan Donostia'ra. An, Don Juan Repiso'ri, eta erraztasun guztiakin, erosi etsan emisora bat. Amerikarra zan, gerran erabillitakoa. Prezioa ere etzan txantxetakoa: orduko 260.000 peseta. Gasteiz'era eraman bear izan zuan, bobina aldaketa egin eta «puntuan» ipintzera. Laguntasunak ere izan zituan. Ez txikiena eibartar abade Don Jose Bergaretxe'k egin ziona, Alemania'tik Grunding magnetofoi bat ekarriaz.

## —Noiz izan zan leenengo irratsaioa?

—1959'gn. urteko Abenduaren 23'an. Maria Angeles Arrieta izan zan leenengo laguntzaillea irratia saioetan. Gero etorriko ziran Jose Luis Lizundia, Julian Zelaieta, Yon Oñatibia eta beste batzuk. Saio bereziak izaten genduzen Markiña alderdirako, eta berdin Elbar, Durango, Arrasate, Arrona, Gernika, Lekeitio eta beste alderdi batzuetarako. Jendiak pozik entzuten ginduzen. Errosario osoa, iru unetan, errezatzen genduzen. Basarri gaiari gogor eutsi genien. Ortarako asko lagundu euskuen «Extensión Agraria» deritzaion taldekoak. Dana euskeraz egiten genduzen. Gauzak aurrera zoiazen. Bost milloi ta erdiren gastuak egiñak giñan. Bai bost milloi ordaindu ere. Milloi erdia izan zan gure buruauste ikaragarria emisora itxi zigutenian.

## —Noiz izan zan Arrate Irratia'ren itxitzea?

—1969'gn. urteko Maiatzaren 5'ean. Emen Don Pedro, saminduta, ixildu egiten da. Beretzat kalbario aundia asi baitzan egun



ontan. Jainkoak bakarrik daki zenbat estuasun pasatu bear izaz zituan. Berak ez du orri esaten, baiñan badakigu Arrate Irratiko zorrei arpegia emateko bere basarria hipotekatu egin bear izan zuala. Eta beste gauza asko Jainkoak bakarrik dakizkianak.

Itxi zanetik, 14 urte mutututa pasatu zituan Arrate Irratiak.

Alako baten, 1978'gn. urtean, Julio'tik Animen illerarte, 15'era arte ain zuzen, berriz —experimentzia moduan— umilki asi zan. Ezin baiña jarraitu. Legekerian erruz, berriz itxia izan zan. Azken batean, ordea, 1982'gn. urteko Gabon Zaar egunean berriz berpiztu zan.

Arrate Irratia izan da, noski, Don Pedro Gorostidi'ren lan bikain bat. Ez, baiña, bakarra, ezta gutxiagorik ere. Don Pedro izan da azken 45 urte auetan Arrate'ko elizaren zaintzaille eta bereziki ango gure Amaren irudieren gordetzaille jatorra. Arrate'ko Amarenganako debozioa bultzatzen berak parte aundia dauka. Arrate'ko elizkizunei eta ballara ontako Siñismenari berak indar aundia eman dio. Arrate'ko penitentiario aundia bera da oraindik ere. Millaka aitortza entzun ditu zeruko Amaren irudiaren magalean. Eta iñoiz eibartarak aaztu ezingo deguna, Arrate'ko Santutegiari berak eman dion aurpegi berria. Arrate'ko eliza jausten zegoan. Don Pedro izan ez balitz, onezkero erorita egongo zan.

Elizak, Eibar'ek eta Euskalerrriak berak ere ezingo dio iñoiz eskertu Arrate'gatik egindako lan izugarria.

Omen aldi bat egingo jako, Arraten bertan, Urria'ren 13'an. Ondo merezia benetan! Bat ez, milla merezi ditu. Zorionak, Don Pedro,



(Fotos Plazaola)

## Zorionak, Joxe

Don Pedro Gorostidi'kin batera baita ere omendua izango da Arrate'ko sakristau dan Jose Aldaolea jauna.

Munitibar'en jaioa da gure Joxe. Gerran ere naiko pasadiso egindakoa. Ariztiumño batalioian leenengo, kartzelan gero, «trabajadorietan» ondoren eta soldadu lez gerra amaitu arte.

Eibar'en —Bitor Sarasketa'nian— biarrian egon zan 1940 eta 1941'gn. urteetan. Munitibar'ko bere baserrian gero. Andik etorri zan Arrate'ra 1954'gn. urtean eta emen iraun dau oraintxe arte. Naiko lan egindakoa Kantabria baserrian! Eta era berean santutegiko sakristau izan da 30 urte ta pikuan. Amaika Meza lagundutakoa! Eta eundako ezkontzetan agertzen zana ospakizun auek ondo benetan eratutzen. Leen latinez, gero euskeraz edo erderaz, eta bear bada frantzezez, an zegoan gure Joxe bere abots garratzakin ospakizun aueri bere giro berezia ematen.

Orain 71 urte dauzka. Urteki be ez dabe barkatzen. Orregatik jubilazio bidean jarri da. Baiñan Arrate'kin ez da iñoiz bera aaztuko. Orain be zapatu ta domeketan an ikusiko dozue Joxe.

Urria'ren 13'an, Don Pedro'rekin batera omendua izango da Arrate'n. Merezitako omena, ziñez. Zorionak, Joxe. Arrate ko Amak gorde zaitzala bere serbitzurako urte askoan.

# Eibar: actualidad

## Hospital Comarcal

Podemos distinguir dos niveles en este asunto. El político, donde —desde el Ministerio de Sanidad hasta todos los Ayuntamientos afectados— están en posición unánime de construir este Hospital.

El segundo nivel es el práctico-administrativo de funcionamiento, el cómo se materializa su construcción. A este respecto, remarquemos que es el Servicio de construcción del INSALUD quien lleva las riendas de todo esto bajo la dirección de su Delegación en Guipúzcoa. Los Ayuntamientos están en contacto permanente con este organismo, para que las obras iniciadas sigan adelante. Y nuestros alcaldes tienen el convencimiento de que este año 1985 se reanudarán las obras. Habrá, pues, «criatura». La previsión se puede modificar un poco más o un poco menos, pero sustancialmente no significará retraso. Los tres próximos meses serán claves en este aspecto.

## Hogar del Jubilado

Las obras de este Hogar del Jubilado de Ipurua están ya en su recta final.

Probablemente, en la tercera semana de Octubre se inaugurará este Hogar. Ha habido algunos «conatos de intento» de movilizaciones para presionar en orden a su pronta realización. Quizá fue una precipitación cardíaca, pues el Ayuntamiento no dormía en este asunto.

La obra tenía 5 meses de plazo. Han surgido detalles que han retrasado un poco el final, pero dos meses de retraso no desvirtúa el empeño del Ayuntamiento. Por otra parte, el Ayuntamiento ha llegado a un acuerdo con la Gestora de los Jubilados para el funcionamiento del Hogar. La sede será propiedad municipal, pero ellos —los jubilados— serán los administradores y ejecutores de cuanto allí se realice.

Antes, pues, de terminar este mes de Octubre, salvo imprevistos gravísimos, estará en marcha el Hogar del Jubilado San Pío X.

## La Variante

Esta es la noticia gozosa: la Dirección de Carreteras de la Diputación está dispuesta a realizar el proyecto de ejecución de la variante de Eibar el

año 1986, en lo que respecta a su primer tramo. Y quiere realizar también la puesta en marcha de los proyectos de los tramos 2 y 3, hasta Matxaria y acceso a la estación de ferrocarril.

El primer tramo se deslizará desde Azitain hasta Baracaldo. El tramo 2, desde Baracaldo hasta la estación. No se sabe si irá por el monte o cubriendo la vía del tren; lo decidirán los técnicos.

El tercer tramo va desde la estación al fondo de Matxaria. Luego vienen los tramos 4 y 5. El proyecto de ejecución del primer tramo empezará el año 86.

**NUDO DE AUTOPISTA.**— Digamos, finalmente que el Gobierno Vasco contempla, en su Plan General de Carreteras y ello conjuntamente con nuestra Diputación la construcción del Nudo Este en la Autopista Bilbao-Behobia. La Diputación procederá a realizar el Proyecto de ejecución el año que viene. Después vendrá el entendimiento con el MOPU, con la concesionaria de Autopistas, etc. El tema está bien enfocado para bien de Eibar.

## PRESUPUESTO MUNICIPAL ORDINARIO

# 1985

### 901.260.968 pesetas

#### INGRESOS

	Pesetas
<b>IMPUESTOS DIRECTOS</b>	
(Sobre la renta y capital) .....	172.432.378
<b>IMPUESTOS INDIRECTOS</b>	
(Sobre consumos y otros impuestos) ...	37.350.000
<b>TASAS Y OTROS INGRESOS</b>	
(Prestación de servicios, aprovechamientos especiales, contribuciones, etc.) .....	155.925.000
<b>TRANSFERENCIAS CORRIENTES</b>	
(Del Estado y de entes territoriales. En total) .....	533.050.185
<b>INGRESOS PATRIMONIALES</b>	
(Intereses de depósitos, rentas de inmuebles, etc.) .....	1.600.000
<b>ACTIVOS FINANCIEROS</b>	
(Reintegro de préstamos a corto plazo).	903.405
<b>En total</b> .....	<b>901.260.968</b>

#### GASTOS

	Pesetas
<b>REMUNERACION DEL PERSONAL</b>	
(Retribuciones básicas, personal laboral y contratado, seguros sociales, etc.) .....	487.043.175
<b>GASTOS CORRIENTES Y DE SERVICIOS</b>	
(Gastos oficina, inmuebles, servicios, transportes, conservación, mobiliario) ...	170.750.867
<b>INTERESES</b>	
(De anticipos y préstamos) .....	108.652.992
<b>TRANSFERENCIAS CORRIENTES</b>	
(A organismos autónomos, entes territoriales, instituciones sin lucro, familias).	88.502.322
<b>POR PRESTAMOS A CORTO PLAZO</b> .....	<b>903.405</b>
<b>POR AMORTIZACION DE PRESTAMOS A LARGO PLAZO</b>	<b>45.408.207</b>
<b>En total</b> .....	<b>901.260.968</b>



# ¿El último de una raza?

El Hno. Solozábal  
trabajó siempre  
con los más pobres

Su nombre completo era José Solozábal Mendibe. Pero sonaban tan complicados allá en Bengala, la tierra de Rabindranath Tagore, estos apellidos que todos, belgas, ingleses e indios, optaron por llamarle «Solo». Y Solo, el Hermano Solo, se convirtió en un nombre familiar en Calcuta, Ranchi, Darjeeling...

El Hno. José Solozábal nació en Marquina (Vizcaya) el 30 de enero de 1905, y allí vivió hasta que, a la edad de 17 años, se le ocurrió hacerse jesuita, y empezó su noviciado en Loyola.

Un día su Superior le ordenó que hiciera prácticas de enfermero porque debía ir como misionero a las islas Carolinas, un territorio perdido en las inmensidades del Océano Pacífico.

## AL INFIERNO DE CALCUTA

Corría el año 1926. Con la maleta casi preparada para embarcarse rumbo a las islas Carolinas, su Provincial le notificó que hacía más falta en la India y que su destino era Calcuta. Calcuta, en el extremo oriental de la India, hoy conocida por sus 10 millones de habitantes, por la Madre Teresa y por un sinfín de títulos, en 1926 era una gran ciudad tropical, con un clima malsano, que se hizo famosa como tumba de muchos europeos.

En Calcuta trabajaban como misioneros los jesuitas belgas. Allí levantaron parroquias, colegios, un centro universitario en la ciudad y se adentraron por las dilatadas regiones circundantes para llevar el

mensaje del evangelio, pero también para liberar a aquellas pobres gentes de la explotación inhumana a que se veían sometidos.

¡Cuántos jesuitas, que salieron jóvenes y vigorosos de Bélgica, cayeron ante la dureza del clima y las enfermedades tropicales a poco de llegar a Bengala! Para cuidar a estos enfermos y salvar en lo posible sus vidas, fue a la India el enfermero Hno. Solozábal.

## DEL CERO AL INFINITO

Sólo Dios sabe los trabajos, los esfuerzos, las horas en vela, las caminatas de días enteros que el Hno. Solozábal realizó para buscar medios con qué curar o aliviar a sus enfermos. Y todo esto en unas tierras donde las distancias eran enormes y los medios de comunicación casi nulos, lo mismo que los médicos y las medicinas.

Pero no era eso todo. Las dificultades crecieron al máximo para el bueno de «Solo» que salió de su tierra para la India sin más bagaje lingüístico que su vascoense y un castellano no muy bien hablado.

Su pasaporte indio —el Hno. Solozábal se hizo ciudadano de aquel país— decía que mide 1,68 de estatura, que tiene el pelo negro y los ojos castaños. Lo que no mencionaba era la entereza de su carácter, su mente clara, su temperamento emprendedor y su gigantesco corazón misionero.

El Hno. Solozábal se dio de lleno a su nueva patria, la India. Allí aprendió el inglés y varias lenguas indias, allí fundó y ha mantenido un hospital de 200 camas, allí levantó varias escuelas de agricultura... Allí ha edificado capillas y casas, convertido extensas marismas en fértiles campos, abierto pozos para regar los sembrados. Allí gastó su juventud y su madurez.

## ENFERMO, PERO NO VENCIDO

Únicamente la enfermedad, una enfermedad que no se dejaba curar en la India, le hizo volver a finales de 1977. Cincuenta y un años después de su llegada a Calcuta.

En Eibar pasó unos meses entre los suyos. Era tan vigoroso su temple misionero que, recuperado de sus achaques, con sus 73 años encima, voló de nuevo a su puesto de misión. No a Calcuta o a Ranchi, donde la vida puede ser aceptable, sino a la jungla de Raighar-Ambikapur con los aborígenes, a quienes estuvo enseñando lo más elemental para que puedan vivir como seres humanos y amando a Jesucristo.

Y este trabajo lo estuvo haciendo en medio de la soledad geográfica más aislante, sin un compañero, y en medio de una pobreza que nuestro organismo occidental se resiste a aceptar con todas sus fuerzas.

Pero él lo hizo con la sencillez con que los héroes hacen las gestas heroicas. Así vivió y así murió —hace pocos años todavía—, un misionero vasco en la India: el Hermano Solozábal.

## Goseak il zan umetxoa

Aita Pedro Anasagasti'k kontatzen dauku. Ezaguna da frantziskotar au gure artean. Arantzazun urte askoan egona da. «Aranza-zu» eta «Misiones Franciscanas» illerokoen zuzendari izan zan. Gaur, baiña, irurogei urte ta pikukin, Bolibia'n dago mixiolari. Berak kontatzen dauku pasadiso au.

«Bolibia'ko erritxo baten neri gertatu jatan. Umetxo ura iltzen zegoan. Jaio baiño leenago, amaren sabelean, iltzen zegoan. Ama ta ume eskeleto utsak bait-ziran. Zazpi illebeta zeuzkala, neuk bataiatu neban. Glorioso izena ipiñi genion. Ordubete geruago, umetxoa —Glorioso— zeruko gloriara abiatu zan. Jaio zanean baiño pixu gutxiago zeukan.

Umetxo ura gosez ildako bat zan. Egun artan —mundu zabalean— il ziran 40.000'tik bat zan. Ama ta semea anemiak jota zeuden. Esan zidaten, umetxoa salba zitekeala vitaminak izan bagenitu. Baiñan, gure Mixioa —Mixio guztiak— beartsuak dira. Eztaukagu vitaminarik!

Illuntzi artan, apurtuta, negarrez, eldu nintzan nere mixio-etxera. ¡Orrela umetxoak il bear! Amerika ontan, ni nagoen Bolibia'n iltzen dira amerik geien. Eta Mixio-lurralde guztietan, iru egunetik-iru egunera, Hiroshima eta Nagasaki'n bomba atomikarekin guztira il ziran baiño ume geiago iltzen dira. Au zorigaitza!».

## Mártires hoy

Celebramos los 70 primeros años de misión en *Kitgun, Uganda*. En este tiempo hemos levantado 35 escuelas; un hospital; 40 capillas; un centro de formación para maestros; cavado pozos de agua y destinado ayudas sociales a ancianos y huérfanos... Incluso surgen vocaciones misioneras en nuestras comunidades.

Tenemos también un mártir: *Francisco Bakanibona*, un joven maestro de 23 años de edad. Trabajaba en la misión de *Kasala*, donde se concentran 50.000 refugiados. Era un líder ejemplar. Bajo falsas acusaciones, los militares lo detuvieron y le sometieron a torturas. Lo mataron junto a su padre y en presencia de su madre y de su hermana pequeña. Despedazado a bayonetazos, tuvo aún fuerza suficiente para trazar una cruz en el suelo y repetir las palabras de San Esteban: «Señor, recibe mi espíritu... *Perdónales*».

(F. G. misionero en Uganda)

## Ama mixiolaria

Aita Fernando, mixiolari zegoan Afrika'n. Bere aita il zala illebeta gutxi ziran. Ama zaarra bakarrik gelditu zan basarrian.

Gauza guzti auek kontuan eukirik, mixiolari baimena emon zetsen ama zaintzera etortzeko. Eta etorri zan mixiolaria bera jalo zan basarria. Eta bai amakin egun zoragarrak pasatu ere. Biak alkarrekin otoitzean, umetako gauzak gogoratzen, biak pozik lertuzten.

Illuntzi baten, baiña, amak eaten dio seme mixiolariari:

—Semetxo, ni emen pozik lertzen nago zurekin. Baiñan zure lekua Afrika'n dago.

—Ez estutu, amatxo —difiotsa semeak— zurekin emen egoteko baimena daukat...

—Bai, baiña, zu Afrika'n bear zaituzte. Ni iltzen nitzenean, izango da norbait neri begiak itxitzeko. Gero, zeruan, betiko ikusiko gera...

—Amatxo, zelan itxiko zaitut bakarrik!

—Seme, zoaz pozik eta pakean Afrika'ra. Auxé da nere gogo bizia. An bearrezkoa zera.

Eta seme mixiolariak laga eban bere ama eta erria. Gau artan, amandre arek txukatu ebazen amantal ertzarekin bere negar-malkoak. Iripartsu, ordea, gertatu eban afaria. Bakarrik zegoan. Baiñan, bere barruan pozik sentitzen zan eta iñoiz baiño mixiolariagoa.

**EXODO EIBARRÉS.**—Agosto ha registrado un gran exodo de eibarreses que partieron de vacaciones. Todos dicen que en Agosto da gusto vivir en Eibar. Muchos marcharon a sus tierras de origen. No pocas a zonas veraniegas —aquí y en el extranjero— y otros hacían sus salidas a cercanías para reintegrarse al anochecer a sus casas. No han faltado en este tiempo los robos a domicilios y comercios, aunque parece ser que en menor número que en años pasados. Parece que los ladrones se van convirtiendo. ¡Mejor fuera!

**NUEVA TUBERIA DE AIXOLA.**—Parece que a fines de este año empezarán las obras de instalación de la nueva red que, empezando en Aixola, recorrerá casi 4 kilómetros y medio de longitud. Será una tubería de unos 500 milímetros de diámetro. El presupuesto rondará los 200 millones de ptas. El Gobierno Vasco contribuye con 20 millones. El resto corre a cargo de la Diputación de Guipúzcoa. El Ayuntamiento eibarrés tendrá que solucionar los aspectos legales relacionados con el paso de la tubería por terrenos particulares. Así se piensa solucionar el problema de la escasez de suministro de agua para el año 1987.

**EIBAR: 36.195 HABITANTES.**—Elgoibar, por su parte, tiene una población de 12.743. Placencia: 5.648. Deba: 5.041. Mutriku: 4.693. Mendaro: 1.672. La población total del Bajo Deba se dobló entre los años 1950 y 1975, al pasar de 35.000 a 68.000 habitantes. Pero desde hace nueve años, las cosas están cambiando radicalmente. Hoy, la emigración anual en nuestra comarca sobrepasa las 1.000 personas, la mayor parte de las cuales están en edad laboral.

**ARRATE-EGUNA 1985.**—En opinión del alcalde pedáneo de Arrate Emilio Azurmendi, «nunca ha habido un Arrate-Eguna con tanta gente como el de este año». Tanto los actos religiosos —fueron millares los que se postularon ante la imagen de la Virgen de Arrate— como en el festival vasco con participación de bertolaris, dantzaris, trikitilaris, concurso de baile suelto y vestimenta tradicional, etc., fueron seguidos por miles de personas. Se calcula que en los terrenos de la campa de Olabe y sus alrededores entraron unos 2.200 coches. Gracias a este parking, la Residencia San Andrés se benefició con 72.330 ptas.

**ENCAUZAMIENTO DE LA REGATA DE MATXARIA.**—Estas obras se realizarán por fases para no paralizar las industrias en aquella zona existentes. Está previsto que las obras se inicien a finales del presente año. En un principio se encauzará la regata desde su nacimiento hasta la zona de Orbea. Supondrá esta primera fase un gasto de 50 millones. En ella se subsanará la deficiente conexión de la regata con el río Ego. El Ministerio de Administración Territorial de Madrid tiene asignadas para estas obras 152 millones de ptas. El proyecto inicial ha sido modificado ante las discrepancias existentes entre los industriales de la zona y el Ayuntamiento. Se ha optado por realizar por fases.

**COMISION DE GOBIERNO EN EL AYUNTAMIENTO.**—La Comisión de Gobierno, órgano municipal que a raíz de la entrada en vigor de la Ley de Bases de Régimen Local sustituye a la anterior Permanente estará formada en nuestro pueblo por el Sr. Alcalde Jesús María Agirre, los concejales nacionalistas González, Pérez Sarasketa, Larreategi, Idoia Izaguirre y el de H. B. Sr. Ayastuy. Ha sido aprobado inicialmente el Reglamento orgánico municipal presentado por el P.N.V., dejándose un plazo de 30 días para que el resto de los grupos puedan presentar sus enmiendas.

**FIEBRE DE LOTERIA.**—En lo que llevamos de año, Eibar ha gastado en Lotería más de 100 millones de ptas. Pero la «suerte» se va también aproximando a nuestro txoko. Así, el 7 de Septiembre, diez décimos vendidos en Eibar supusieron 80 millones de ptas. repartidos entre Eibar, Placencia y Elgoibar. El 21 de Septiembre, han sido también agraciados varios trabajadores eibarreses con 10 millones de ptas. La fiebre ha subido muchos grados. ¿Es que no será verdad que «jokua ezta errenta»?

**HOGAR DEL JUBILADO.**—El Hogar del Jubilado de San Pío X será pronto —antes de terminar Octubre— realidad. Así lo ha afirmado el concejal Carlos González, quien ha salido al paso de lo que, a este respecto, él llama «manipulación que viene dada por señores pertenecientes a diversos partidos políticos».

**CONSERVATORIO DE MUSICA EN EIBAR.**—Ha sido presentado a las autoridades competentes el proyecto de la creación de un Conservatorio de Música en Eibar. El estudio prevé un gasto de 17 millones de ptas. Este Conservatorio iría ubicado en lo que hoy es el Parque de Bomberos, en Errebal. Para los bomberos se están habilitando unos locales en Chiquito de Eibar, adjuntos a lo que fue el grupo escolar Virgen de Arrate.

**FUNDACION PUBLICA EUSKALTEGI HABE.**—Respecto al Euskaltegi, la tesis mantenida por el Sr. Alcalde ha sido ésta: Eibar tiene una Fundación Pública del Euskaltegi con el módulo HABE. Existen otros centros de carácter privado como AEK, Almi, Batzoki..., donde también se dan clases de euskera a adultos. El Ayuntamiento tomó el acuerdo de atender a éstos en la medida de lo posible. Pero la Fundación Pública no puede estar a expensas de estos otros colectivos. Si el Ayuntamiento le priva al Euskaltegi de HABE de su sede iría contra la Fundación Pública que la creó. Por eso, el alcalde solicitaba en nombre de la Fundación Pública Euskaltegi HABE —formada por dos concejales del P.N.V., dos del PSOE, y otros dos de H.B. y EE., y representantes del profesorado, alumnado y director del centro— los locales del antiguo edificio escolar del Frontón Viejo que, en gran parte, estaba ocupado por el Euskaltegi privado AEK. Ha habido problemas al respecto. Por fin, todo se ha solucionado y parece que, por este curso, el mismo edificio será compartido por alumnos de la Fundación Pública municipal con el módulo HABE y por los del centro privado Euskaltegi AEK.

**REMODELACION DE LA PARROQUIA DE SAN ANDRES.**—Las obras han alcanzado la cifra de 44 millones de ptas. En la primera fase —restauración de la cubierta— se invirtieron 15.245.880. La segunda fase —restauración del interior del templo— ha supuesto 17.144.604. La tercera fase —reforma del presbiterio— ha costado 11.733.279. Para hacer frente a este gasto, el Gobierno Vasco concedió una subvención de 5 millones de ptas. Y la Diputación ha concedido 10.450.000 ptas. La Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián ha concedido dos préstamos por valor de 14 millones.

## Humor eibarrés

### PLAENTXIAKO BANDIA

Plaentxiako San Inazio bandia —karlisten bandia— oso famatua zan. Itxurasko musikua ziran. Ardaua bitarteko egon ez balitz...

Bein baten ba ziarduen pieza bat jotzen. Batzuk amaitu eben. Bestiak, baiña, ondiok jarraitu egiten eben jotzen.

Zelan jarraitu dozue?, esan etsen.

—Ene! Guri ondio iru konpas falta jakuazen...

Jakiña, papelak aldrebes ipiñita zeukezen.

\* \*

Au jakiñik, konprenditzen da, Eibar'era, Sanjuanetan etorri biar ziranian, Eibar'ko direktoriak esan zetsena:

—Ze errepertorio? Jo egizue nai dozuena. Gauza bat bakarrrik eskatzen dautsuet: joa jo, beintzat batera akabau daizuela.

\* \*

Beste bein, Errepublikan denporan, jua ziran Deba'ra ta kalia ziar zoiazela, asi ziran diarka: ¡Gora Don Carlos! ¡Gora erregia!

Urreratu jakue aguazilla ta diñotse: Ixilik gero! Emen ezin leike diardar subersivorik esan!

—Ezin leikiala gora erregia! esan? Ah, orduan: ¡gora erreñaren gizona!

\* \*

Beste bein, jua ziran musiko auek Aretxabaleta'ra bi egunerako. Antxe, lo egiteko, izendatu etsezen etxiak.

Bi musiko, baiña, naiko «lafiauta», dudan zegoen zer etxetara jua biar eben. Gitxi gora-bera, pegora batera eldu ziranian, pentsau eben a ete zan berak jua biar ziran etxia. Zabaldu eben txingetakin atia, ta jaren poza ikusi ebenian kolgadorian zintzilik txapel gorrixa! Emen dauaz guriak!, esan eben ta sartu ziran aurreko gelan. Baiñan an ez egoan musikorik. Mikeletia ta bere andria zegoen lotan.

\* \*

Musiko auetako bat oso gaixorik jarri zan. Deitu zetsen abadiari eta bai onek, mantxo-mantxo Elizakoak artzeko. Gaixoen igurtzia etorri zanian, unziñua artzen zegoala esan ei ban gure plaentxiatarrak:

—Emen bielak engrasatzen jiarduek eta anak igurtzitzen. Biaje luzia daok, itxura danez.

Que si ya no se quita la corbata ni para ducharse. Que si sonríe menos que antes. Que si las ojeras son desproporcionadas. Que cada día tiene más canas. Que su nariz es más respingona. Que no sale de su despacho de la Moncloa y así no se debe gobernar. Y al primer viaje importante que hace, aunque sea a Oriente, que no entra en su despacho de la Moncloa y el país se queda así desgobernado... ¿Será posible?

Estas y otras mil singularidades más se han escrito esta temporada de primavera-verano acerca del presidente.

Mil y un despropósitos también se escribieron y se dijeron en su día del ex-ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán —numerosidades de chistes de los pseudo-cómicos profesionales, burlas de los políticos opositoristas, censuras de los super-articulistas, descalificando todas sus gestiones, no estimando ninguno de sus trabajos y etiquetándole como el más negado ente bajo el sol— por un simple querer hacer gracia a la española. Y cuando el presidente va y prescinde del ministro, todos estos soeces críticos exigen responsabilidades por el cese de tan capacitado señor. ¿En qué quedamos?... Claro que, para entonces, todas las personalidades políticas e intelectuales del mundo, tras el anhelado ingreso de España en la CEE y valorando precedentes e ingentes tareas diplomáticas en diferentes campos, algunas de las cuales dejó estructuradas para el futuro con acreditada clase, calificaron a Fernando Morán como el más competente, trabajador, hábil y carismático ministro de exteriores que ha tenido nunca este país.

Acaso por snobismo, o por hacer rodar la bola del juego insulso, o por mera tontería, o por urdir una boutade pretenciosa, pero desde luego patinando con total inconsciencia —y esto para mí les justifica un poquito—, los propios medios difusores centralistas han protagonizado con adláteres de distintas latitudes el cachondeo autóctono, piropeando de paso, indirecta pero eficientemente, al inefable enemigo de la democracia, como si todos ansiasen la vuelta del autoritarismo, de la injusticia social, de la corrupción típica y de la mentira.

Quiénes así hablan por escrito lúdicamente, lo hacen hoy con la permisividad que jamás se tuvo, pero se pasan de listos, caramba. Una cosa es hacer uso del libre ejercicio periodístico para denunciar cuantas lacras no debemos consentir, y otra es tomar a choteo, para que la plebe lance la carcajada por la graciosidad, la seria faena de gobierno, llegando a mofarse del presidente después de perderle incomprensiblemente el respeto, a provocarle y a insultarle. Y el presidente lo aguanta como no lo aguantarían quienes se ven de rebote piropeados por estos escribidores chuletas, no conscientes al parecer de lo que pueden desencadenar. Este juego se ha convertido en una manía irresponsable.

¡Cuánto prosaísmo!... Basta que a uno se le ocurra, como actitud normal, censurar el viaje del Azor, para que todos a una escriban lo mismo sobre lo mismo con una falta de originalidad ostensible, como si fuese de precepto plagiar. Aunque esto sí, alardeando de una quincallería periodística que ahora se lleva, plagada de barbarismos y pleonasmos, no solamente en materia gramatical, sino en la de ética humana.

Y lo decimos desde una perspectiva no necesariamente socialista, ni siquiera política. Solamente es preciso sentirse hombre de la actual coyuntura, consecuente consigo mismo y con el vecino, para comprender que se hace imperioso respetar a los demás y arrimar el hombro para salir adelante, en lugar de confundir, hacer gracia y dividir a la colectividad al no tomar en serio al prójimo, cual hacen

estos escribidores frívolos que, así, tal vez sin pretenderlo íntimamente, pero sí consiguiéndolo, echan una mano inocente al enemigo astuto que aguarda su vez sin dificultades.

Ellos, todos, saben y lo han dicho y promulgado, al igual que los más acreditados especialistas internacionales, que este es el mejor gobierno de la historia de España aunque le cueste tanto encarrilar todo el maderamen heredado, aunque yerre a veces y aunque no sea capaz de cumplir por ahora todas sus promesas, y éste su mejor presidente. Leyendo la prensa extranjera se entera uno de que se le reconoce unánimemente su laboriosidad, su honradez, su ilusión por plasmar limpiamente todas las consecuciones en marcha y su necesidad del estímulo popular para así engrandecer el país y su necesidad de converger en posturas de solidaridad y cooperación para avanzar, les gusta jugar a fastidiar. Parece una moda traviesa y siniestra a la par, que puede originar desastres. Pero si los chicos son tan felices, ellos sabrán lo que hacen. Por tal motivo estuve aguardando este verano que algún cuerdo profesional, de los que no me cabe duda existen por ahí, apareciese como contraste, defendiendo la honestidad de este hombre —virtud por desgracia ausente muchos años—, y glosase cuanto han realizado él y su equipo hasta lo posible y su ejemplarizadora entrega. Ha sido en vano.

Lo que me asombra es que se hacen llamar liberales y progresistas, cuando semejan pertenecer al conservadurismo más reaccionario y cínico y al que, en definitiva, halagan gratuitamente, puesto que en vez de converger en posturas de solidaridad y cooperación para avanzar, les gusta jugar a fastidiar. Parece una moda traviesa y siniestra a la par, que puede originar desastres. Pero si los chicos son tan felices, ellos sabrán lo que hacen. Por tal motivo estuve aguardando este verano que algún cuerdo profesional, de los que no me cabe duda existen por ahí, apareciese como contraste, defendiendo la honestidad de este hombre —virtud por desgracia ausente muchos años—, y glosase cuanto han realizado él y su equipo hasta lo posible y su ejemplarizadora entrega. Ha sido en vano.

Es un tópico decirlo, pero el país no tiene arreglo si los medios difusores, por medio de su contundente influencia sobre las masas, se lanzan a estos erotizados devaneos como quien juega al corro. Lo último que hemos leído al respecto es que Felipe González está atontado o se ha vuelto loco. La gente terminará por creer y digerir ya cualquier cosa en esta tesitura inconcebible. Pues, retorna el presidente de su viaje a Oriente, y en la primera entrevista en vivo el reportero de turno, recogiendo toda una serie de estupideces catapultadas con anterioridad, le plantifica entre otros absurdos reñidos con el periodismo y con una ingenuidad digna de azote, que la preparación de este viaje tenía aspecto de chapuza, que después de las vacaciones en el Azor parecía demasiada vacación otro viaje, y qué opinaba el presidente de la vuelta al cole con su equipo para afrontar los problemas de gobierno después de haber cambiado de peinado, etc. El presidente, con toda probabilidad conteniendo su hombría y los impulsos naturales de réplica ajustada a derecho derivados de ella, respondió circunspecto demostrando que un viaje de once días visitando China y Japón con treinta empresarios y colaboradores de su gabinete y los trabajos llevados a cabo, acuerdos, debates, conferencias, discursos, protocolos y, esencialmente, el camino abierto por vez primera para consolidar relaciones bilaterales, no constituyen un asueto más, terminando por advertir que vamos a seguir trabajando y a dejarnos de banalidades.

Exacto. De una santa vez.

AYUSO



**José Ormaechea, S. A.**  
FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11      EIBAR      Tel. 121150

JOYERIA - RELOJERIA  
REGALOS ARTE ORIENTAL

**Careaga**

BITXITEGIA - ORDULARI ETA  
ARTE GAUZAK

|||

Bidebarrieta, 10      Tel. 718045



**AGYIRRE**

REPARACIONES  
COMPONENTES ELECTRONICOS  
MATERIAL ELECTRICO

Errebal. 14      EIBAR      Tel. 711910

# Nuestros difuntos

## Gure illak

(JULIO-AGOSTO)

**JULIO ZELAIA.**— Amaika biar Elbar'en egindako soplelista puntarengo au Donostia'n II jaku 67 urte zituala. «Gallo» taldekoa izan zan elbartar zintzo au bere gazte denporatik. Zeruan atsedeen dezala!

**RICARDO MARURI.**— Bilbaino de nacimiento, vivía en la Residencia de San Andrés. De aquí marchó camino de la eternidad.

**AGUSTINA GALDOS.**— Elgoibar'en jaioa zan 1907'gn. urtean. Elbar'en bizl izan da bizitz zintzo baten.

**ANDRES JUAREZ.**— Andaluz de nacimiento, en nuestra calle Chonta vivió con su familia.

**IGNACIA ARANGUREN.**— Gure gizaldiakin jaio zan Benjamin Villabella'ren emazte zintzo izan zan au. Ixilik eta leialtas on asko egin da bere bizitzan. Zeruko Aberrian zaiñ daukagu.

**IRENE INTXAURAUNDIETA.**— Ermua'n jaio zan 1910'gn. urtean. On asko agindako alargun zintzo au Elbar'tik zeruruntz abiatu da.

**JOSE MIGUEL ELKORORIBE.**— Bergaratarra zan, 1903'gn. urtean jaio eta Elbar'en urte askoan bizl izandako alargun jator au.

**JOSEFA ANSORREGI.**— Mutriku'n jaio zan gizaldia amaitzerakoan. Alargun zintzo au Urki alderdian bizl izan da danori eredu on bat emonaz.

**VISITACION POZO.**— Nacida el año 1917 en Valle de la Serena, en Amaña ha pasado largos años con entereza ejemplar. Descanse en Dios eternamente.

**CARMEN ALVAREZ.**— En la provincia de Orense nació esta venerable abuelita el año 1895. Pasó largos años, ejemplarmente, en Amaña. Ahora reposa en su querido terruño natal.

**JUSTINA ARANA.**— Elbartar jatorra zan benetan Buru'neko Justina. Aspalditxo ontan Donostia'n bizl zan, nalz blotza Elbar'en egon. Orain bere gorputz illak atsedeen dauka bere erri maitean.

**SANTIAGO FERNANDEZ DE MARURI.**— Tenía 79 años este ejemplar vecino de Amaña al dejar este mundo. Que descanse en la Patria Eterna del cielo.

**VICTORIA ATXOTEGI.**— Elbartarra zan zazpi alderdietatik gure Victoria. Leengo elbartar jatorra. Gure erriaren eredu gauza askotan. Atsedeen dezala zeruan!

**DOSINDA LOPEZ.**— Murió con 70 años esta buena orensana que vivía en Txonta. Descanse en paz.

**PEDRO GERRIKAGOITIA.**— Bollibar'koa zan Pedro, nalz urte askoan, ezkondata, gure Legarre'n bizl izan. Atsedeen dezala zeruan!

**MANUEL HERRERA.**— Este extremeño fino vivió entre nosotros haciendo el bien. Murió a los 59 años de edad.

**RICARDO IZAGA.**— Tenía 20 años este joven eibarrés que, un día triste de Agosto, en Zarauz, perdió su vida terrena. ¡Que siga viviendo en Dios!

**MARIANO EGUREN.**— Gizon zintzoa benetan ALFA'ko langille jator izan zan au. Ixilik, zarata gabe, blotz onez pakea ereintzen pasatu zan mundu ontatik.

*(En el siguiente número recordaremos a los restantes fallecidos en Agosto y Septiembre)*

## Jaioak - Nacidos

JULIO-AGOSTO 85

Patricia Lamas Hernández  
Itsaso Santos Olalde  
Iker Segovia Revilla  
Iraitz Gabilondo Sarasketa  
Yon Azpeitia Echaniz  
Yosu Hernáez Lopetegi  
Jesús María Ballesteros Prieto  
Tamara Pérez Murga  
Miguel Zamakola Baskaran  
Ernesto Aja Sierra  
Zaira Zangitu Castro  
Mireya Acebo Urzelai  
Asier Peña Churrua  
Iskander Garzon Blanco  
Gorane Zamora Vecilla  
Ekhi Zugazti Uriguen  
Oscar Caño Rubio  
Ane Abarrategi Bahamonde  
María Padilla Silva  
Miren Kaperotxipi Barrutia

Raquel Etxeberria Vázquez  
Andoni Izagirre Agirre  
Hiart Cabrera Ansola  
Rebeca Estevez Fernández  
Ane Arteaga Herrera  
Andoni Zabala Atristain  
Eduarne Ugarte Madariaga  
Aitziber Fuentes Gil  
Eneida Alvarez Arnal  
Claudia Etxebarria Lizaso  
Elena Etxeberria Etxeberria  
Susana Malvar Contreras  
Ander Seoane Morán  
Mider Insausti Prieto  
Zuriñe Castelos Iglesias  
Yon Zubiate Fernández  
Laura Expósito Romero  
Aaron Pan Vega  
Mazta Cordón Larrañaga  
Nerea López Husillos

Mikel De la Torre Sendino  
Gorka Aristi Narbaiza  
Jorge Berrizbeitia Ojangueren  
Ander Bonaetxea Izagirre  
Nadet Lamarain Matute  
Ana Aramberri Azkarraga  
Miren Basaras Azpeitia  
Yon Martínez Ugarteburu  
Iker Vila Fernández  
Naiara Izaga Airas  
Leire Aranburu Zenarruzabeitia  
Iván Lázaro De Diego  
Alexander Zubiate Sologaietoa  
Zuriñe Rico Marín  
Iván Lera Duranter  
Eneritz Lizarralde Atristain  
Amaia Gallastegi Etxeberria  
Ane Zallo Egurrola  
Yon Barahona Hidalgo

## Ezkonduak - Casados

JULIO-AGOSTO 85

Aitor Alberdi - María Lourdes Angiozar  
Manuel Alonso - Modesta Vila  
José Gallego - Lourdes Rodrigo  
Jesús María Palacios - María Jesús Dominguez  
Ignacio María Ormazabal - María Rita Arribabalaga  
Antonio Solas - María Dolores García  
José Antonio Quintas - M.<sup>a</sup> Jesús Sierra  
José Astarloa - María Begoña Badiola  
José Ramón Frontaura - Ana Larrañaga  
Jesús Dosuna - María Esther Del Río  
Esteban Achurra - María Isabel Ruiz  
Pedro Manuel Rubio - Ima Astigarraga  
Javier Salegi - María José Leniz  
José María Aizpurua - Miren Elixabete Egia  
José Antonio Barrón - Carmen Lezea  
Ramón Formoso - María José Duiz  
Pedro María Bartra - María Idoya Gorosabel  
José Miguel Vidal - María Isabel Gil

Juan Antonio Sánchez - Clara Alustiza  
Carlos Pérez - Antonia Ferrera  
José Antonio Peña - María Mireya Txurruka  
José Miguel Rodríguez - María Asun Arias  
José María Alonso - M.<sup>a</sup> Jesús Toledano  
Santiago Ircio - María Feli Baglietto  
Juan Carlos López - María Josefa Ledo  
Alberto Azkue - María Yolanda Cervero  
Fco. Etxaniz - María Amaya Etxekopar  
Manuel Dominguez - M.<sup>a</sup> Carmen Muela  
Francisco Javier Urkiaga - María Isabel Egidazu  
Roberto Guede - Ana Celia Diez  
Juan Luis Docampo - Teresa Eizagirre  
José Angel Tamayo - María Concepción Maza  
Félix Medina - María Mónica Candelas  
Emilio Galván - María Pilar Torre  
José Afán - Josefina López

Andrés Pascual - M.<sup>a</sup> Pilar Hernández  
José Luis Cid - María Lourdes Uranga  
Boni Arribabalaga - Yolanda Ruiz de Arcaute  
J. Javier Ansola - Arantxa Astigarraga  
José M.<sup>a</sup> Todea - M.<sup>a</sup> Dolores Docambo  
Fernando Egaña - Beatriz Arribabalaga  
Julían Pérez - Miren Yasone Aretxabalaga  
Félix Etxeberria - María Idoya Egaña  
Juan M.<sup>a</sup> Iraola - Ana María Larreina  
Pablo Jesús Zubizarreta - María Carmen Dominguez  
Juan Antonio Zufiria - María Teresa Sarasketa  
José Angel Akarregi - Miren Sorkunde Ituarte  
F. José Baskaran - M.<sup>a</sup> Jesús Etxeberria  
Ignacio Javier Barainea - María Begoña García  
Francisco Leyaristi - Arrate Erkizia  
Yoseba León - María Isabel Basaguren

# Antxina'ko



## Eibar'ko gauzak

De las tiendas que existía en el antiguo Eibar, prácticamente todas han desaparecido. Pervive una, quizá la única, que conserva el mismo emplazamiento, vende los mismos artículos y está regentada por la misma familia. Me refiero a la eibarresa tienda de Mariospitxal. Eu nuestra lejana infancia, encontrábamos allí cuanto podíamos apetecer: canicas, caramelos, rosquillas, cuerda para «sokasaltos», petlotas, cromos, «ipoiñiliburus», tebeos... ¿Qué más podíamos desear?

Lugar de reunión, donde las etxeoandres, a la par que hacían la compra, comentaban los sucesos más «relevantes» de la localidad, o a lo sumo de la comarca, ya que a ese nivel no «existían» noticias internacionales.

Lo regentaban sus dueños, Julián y María, personajes típicos

de la época. También tenía su lugar en la tienda, el hijo de ambos, Pedro, que sentado ante un plano inclinado, se dedicaba a hacer alpargatas. Había un sólido y muy bajo mostrador de madera, con una inmensa caja en su parte posterior, donde Julián y María iban echando las monedas de plata y cobre.

El médico eibarrés Fernando Zuloaga sentía «veneración» por esta tienda que, a través de los años seguía conservando su tipismo y sabor medieval. Comprendemos y aceptamos el hecho de que sus descendientes lo hayan remozado y modernizado, pero con ello, desapareció un entrañable retazo del antiguo Eibar.

María se apellidaba Martínez. Zelan baña, decía, nundik nora guk apellidu erdelduna, gu emengotxiak gara barren... Vivió casi un siglo, y murió sin resolver la incógnita que para ella representaba su apellido.

¿De dónde el nombre de Mariospitxal? Veréis. A fines del pasado siglo existía en Arraiñdekale un Hospital, anterior al que se demolió hace unos años en Legarre. Aún no habían llegado a Eibar las Monjas Mercedarias (que lo hicieron en 1904) y María, nuestra protagonista, era la encargada de la buena marcha de aquella institución. De ahí el nombre de Mariospitxal.

Administrador de ese Centro, por aquel entonces, era Bonifacio Echeverría, «Chantoya», conocido y destacado eibarrés, fundador más tarde de la importante empresa de Pistolas «STAR».

Como detalles anecdóticos de aquel Hospital, testigos oculares nos cuentan: An juaten ziran, «pobriak» errekarra, bakoitza bere erroplia garbitzera... Recordamos que Arraiñdekale desembocaba justamente en el río Ego, y sí que existía allí una piedra-lavadero.

También sabemos que el Ilustre Ayuntamiento había asignado a los «pobres» una tarea municipal ¡que trabajen, qué caramba!... para eso comían a cuenta de la Villa. Antxiña, nos cuentan, hospixaleko pobriak igizakuak! goizian goizetik, eskobiakin garbitzen eben Plaza-barri guztia. El «Plazabarri» comprendía el actual solar de Calbetón 23, y se extendía hasta la Parroquia de San Andrés.

Hemos de convenir en que aquellos «beartsus», según parece, gozaban de una excelente salud y una envidiable energía, bastante normal teniendo en cuenta la frugalidad de su dieta alimentaria y la gimnasia mañanera en Plazabarri. ¡Para que nos traigan ahora como novedad la Gimnasia en la Tercera Edad, cuando en Eibar se practicaba ya en el siglo XIX...! y al aire libre... ¡Qué le vamos a hacer! Siempre hemos destacado como pioneros...

M. A. Zulaica

## Cuba y el Premio Nobel de la Paz

No hace muchos meses, Adolfo Pérez Esquivel, Premio Nobel de la Paz, habló, entre otras cosas, de Cuba y Nicaragua. Y decía: «Por lo que yo he visto en mis visitas a esos países, no hay torturas en Cuba y Nicaragua... He hablado de los presos directamente con Fidel Castro, y él me dijo que se trata de personas condenadas por terroristas. Y todas las sociedades tienen el derecho de tomar medidas contra el terrorismo, dentro del marco de las leyes y de la Constitución». A continuación, confiesa ignorar el informe anual de Amnistía Internacional.

Sus palabras me recuerdan curiosamente otras de un obispo de Bilbao en tiempos de la dictadura. Le había presentado una serie de quejas sobre torturas a detenidos políticos, detalladas por sus familiares, ya que, en aquellas circunstancias, era él uno de los pocos que podían influir para su desaparición. Al día siguiente me mandó llamar: «Me ha hecho quedar en ridículo. El gobernador civil y el jefe de Policía me aseguran que no existen torturas; pura propaganda. Tenga cuidado, padre, le están manejando los comunistas».

\* \*

La Constitución cubana en su artículo 52 dice: «Se reconoce a los ciudadanos libertad de palabra y de prensa, conforme a los fines de la sociedad socialista». ¿Está claro? Toda

otra palabra es objeto de delito. Lo confirmó Castro solemnemente (22-8-60): «Toda crítica es oposición y toda oposición es contrarrevolución». En ese mismo sentido, el artículo 54 señala: «Es ilegal y punible oponer la fe o creencia religiosa a la revolución». La objeción de conciencia y toda crítica desde una determinada moral es ilegal y punible. En virtud de los artículos 76 y 77 del Código Penal, «la policía puede interpretar que quizá un ciudadano cualquiera, en el futuro, cometa un delito y puede, para prevenirlo, detenerlo». Con este espíritu se promulgó en 1959 la Ley de Peligrosidad Predelictiva. En virtud de ella, sin proceso judicial alguno, han sido encarcelados cerca de 10.000 personas. En septiembre de 1983, Ricardo Bofill estuvo secuestrado durante semanas, enviado después a un hospital psiquiátrico y condenado a 12 años de cárcel por hablar con dos periodistas franceses. Hoy pertenece a los «desaparecidos».

Los reclusos ascienden hoy en Cuba a unos 130.000; de ellos, 14.000 por «delitos» políticos («terrorismo» para Castro y Esquivel). Están repartidos en 200 centros penitenciarios entre prisiones, «granjas correccionales» y campos de concentración. El informe de Amnistía Internacional (1983) denuncia el fusilamiento ese año de 29 acusados de conspiración. Entre ellos, los tres hermanos Marín, por ocupar la Embajada del Vaticano en La Habana;

tres Testigos de Jehová; el estudiante Alberto Gutiérrez, de 23 años, por pintadas contra Castro; en el pueblo Sancti Spiritus, 11 campesinos que trataban de formar un sindicato, etc. Actualmente hay 40 condenados a muerte por presuntos delitos políticos. Se calcula que, desde 1959, han sido fusilados por Castro unos 40.000. La inocencia de las víctimas se infiere de la imposibilidad de todas ellas de defenderse con los procedimientos del más elemental estado de derecho.

Además de los «fusilados», se cuentan los «suicidados» en los «calabozos de la seguridad del Estado». Otras listas recogen a «los desaparecidos mientras intentaban salir por mar clandestinamente del país». (Aquí el articulista cita muchos nombres y apellidos que, nosotros, en este extracto, por brevedad, omitimos).

Es lástima que el Premio Nobel de la Paz no esté informado de éstas y otras muchas cosas que consiguen atravesar las barreras de la dictadura y que Castro no se las haya contado en sus visitas a Cuba. Pero da más lástima todavía que se utilice un Premio Nobel de la Paz para el más eficaz sistema de propaganda política unilateral y falsa. Justicia y paz sí, pero en todas partes; en Chile y en El Salvador, y también en Cuba y Nicaragua.

(Extractado de un artículo en  
DEIA de J. R. SCHEIFLER)

# EL HERMANO GARATE

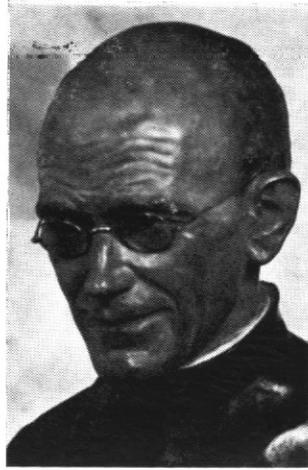
Permanecí muy largo rato contemplando a mi sabor el último cuadro de Elías Salaverría. El ilustre pintor de Lezo, gran retratista, obtiene, sin modelo directo, en este cuadro, una muy notable realización de la figura del Hermano Francisco Garate.

La puerta del vestíbulo aparece ligeramente entreabierta. Un golpe de luz rebota en el suelo, a través de la rendija, y por la abertura, a todo lo largo del cuadro, se adivina la ría de Bilbao y las altas casas al fondo, al otro lado de la orilla.

Por dentro queda el hombre, un religioso, ceñido su cuerpo enjuto por la faja jesuítica. Con la mano izquierda sujeta el pestillo de la cerradura en actitud de aguardar humildemente la salida de algún visitante. El hombre de la mano en el pestillo es un hombre dispuesto a inclinarse al paso de un semejante. Es un ser dulce, bondadoso, inclinado a dar a todos, por lo menos, su bondad. Es un humilde portero que sublima un servicio humildísimo. Al fondo se ve el corredor y un cuadro de San Ignacio colgado de la pared.

El hombre —el Hermano Francisco Garate— es magro y la faja que le ciñe acentúa su delgadez. La mano derecha la cae con naturalidad. Tiene una frente inmensa, la cara enjuta, la boca sumida. Un cráneo mondo, recubierto de piel, habitado visiblemente por el Espíritu. Es una cabeza que pide a gritos una aureola.

Esa cabeza que cae un poquito a un lado centra todo el lienzo. Todo lo demás es accesorio. Es una cara exte-



nuada, que unos ojos de color oscuro, sonrientes, animan. La bondadosa y sempiterna sonrisa ha terminado por modelar la cara del Hermano Francisco Garate, el Hermano *Finuras*, pintado por Elías Salaverría. Este hombre sonríe siempre y sonríe siempre igual: con inmensa bondad.

—¿Cómo era este hombre cuando usted lo conoció?, pregunto a un jesuítica.

—Tenía unos setenta años —me contesta— cuando lo traté. Estaba ya gastado. Era muy mortificado. No se le conocía, pero después caímos en la cuenta.

Hice la misma pregunta a mi amigo Gregorio de Altube, escritor y confe-

rencista, que, siendo estudiante, lo conoció en Orduña y también en la Universidad de Deusto.

—Pues cómo quieres que te diga —me responde Altube—. El Hermano Francisco Garate hacía eso; primores de lo vulgar. Era afectuoso, cariñoso; tenía algo que no era corriente. ¡Algo!... ¿Cómo quieres que te diga? Tenía autoridad en la humildad. Era sufrido. No era espectacular en nada. Poseía también una condición para mí muy grande: facilidad para la sorna y, sin embargo, no la empleaba, seguramente porque le parecía poco caritativo...

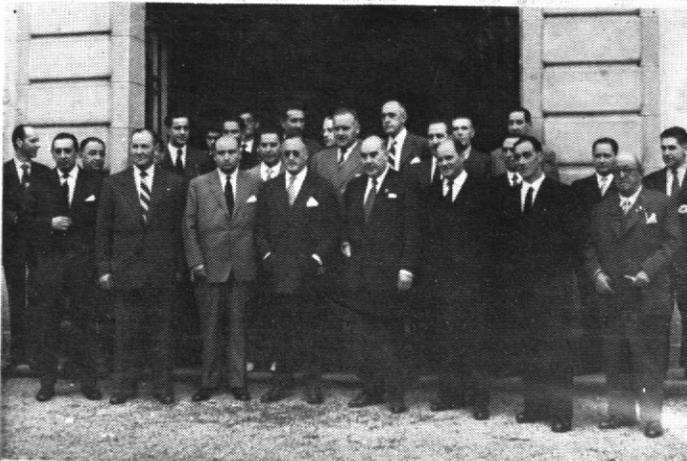
(3-11-1957)

*Así le retrató —hace 28 años— al Hermano Garate el escritor José de Arteche. El gran biógrafo azpeitiarra ya intuía que un día sería elevado a los altares.*

*Así ha sido, en efecto, el 6 de este mes de Octubre 1985.*

*El Hermano Garate, «regla viviente de la Compañía de Jesús», «el que impartió la mejor lección de la Universidad de Deusto», es ya beato. En vida, no hizo nada extraordinario. Hizo sencillamente bien todas las cosas. Estuvo siempre en su sitio, cumpliendo su deber en pequeño, pero poniendo en ello un gran corazón, un inmenso amor a Dios y a los hermanos todos.*

*Una gran lección para nuestro tiempo, y para todos nosotros.*



Año 1950. En la Escuela de Armería



Eibarreses hace 25 años

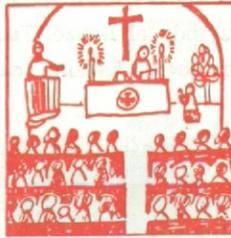
# Así se repartió el DOMUND 1984

14.112 millones de ptas. en todo el mundo



**PAN DEL MISIONERO**  
4.880.529.675

Son la aportación que se envía a cada uno de los obispos de las 904 circunscripciones misioneras. Es «el pan del misionero».



**TEMPLOS**  
968.012.500

El DOMUND financia locales de culto, catequesis, sacramentos, etcétera.



**CLERO NATIVO**  
1.750.000.000

El presupuesto de los seminarios de misiones son unos 3.500 millones de pesetas cada año; de ellos, 1.750 millones provienen del DOMUND.



**CATEQUISTAS**  
2.265.672.150

Estos subsidios se destinan a una actividad fundamental de las Misiones: la que realizan los apóstoles seculares.



**INSTITUTOS MISIONEROS**  
675.529.275

También los institutos misioneros reciben subsidios del fondo universal del DOMUND.



**OTRAS AYUDAS**  
686.070.175

En este apartado se incluyen gran número de subsidios, como ayudas a Conferencias episcopales, etc.



**VIDA DIOCESANA**  
795.832.800

Estos subsidios contribuyen a promocionar y sostener la actividad pastoral de las parroquias y comunidades base.



**TRANSPORTE**  
393.519.525

Desde la canoa hasta el jeep del misionero, desde la emisora de radio hasta las publicaciones, son posibles gracias al DOMUND.



**IGLESIAS ORIENTALES**  
648.522.350

El DOMUND concede un importante subsidio para las actividades misioneras de las Iglesias de Oriente.



**OBRAS SOCIALES**  
540.710.450

El DOMUND financia dispensarios, hospitales, leproserías, orfanatorios, etc. Ayuda a los pobres.



**ENSEÑANZA**  
153.422.500

La O. P. de la Infancia Misionera dedicó el pasado año 890 millones de pesetas a los Centros docentes en tierras de misión. El DOMUND le ayudó muchísimo más.



**IBEROAMERICA**  
354.347.875

El DOMUND concede también un subsidio a fondo perdido a la Conferencia Episcopal Iberoamericana.